



# SWAZILAND GOVERNMENT GAZETTE

---

VOL. XXIV]

MBABANE, Friday, March 21st., 1986

[No. 430

---

## CONTENTS

---

No.

Page

ADVERTISEMENTS ..... 1106

---

### CONTENTS OF SUPPLEMENT

#### PART A — BILLS

8. The Magistrates Courts (Amendment) Bill, 1986 ..... S1

#### PART C — LEGAL NOTICES

26. The Sugar Export Levy (Amendment) Notice, 1986 ..... S4

27. The Industrial and Vocational Training Act (Date of Commencement) Notice, 1986 ..... S5

---

PUBLISHED BY AUTHORITY

**NOTICE**

**ESTATE LATE LEONILDO DA SILVA E4430**

Debtors and Creditors in the above Estate are hereby called upon to lodge their claims and pay their debts to the undersigned within 30 (thirty) days from date of publication of this Notice.

SHILUBANE, LITTLER & PARTNERS  
Attorneys for Executrix  
P.O. Box A93,  
Swazi Plaza  
MBABANE.

X222 21.3.86

---

**NOTICE**

**ADVERT: ESTATE LATE EDITH L. MAZIYA —E4455**

Notice is hereby given in terms of Section 51 bis of the Administration of Estates Act No. 28 of 1902 that the First and Final Liquidation and Distribution account will lie open at the Office of the Master of the High Court of Swaziland, Mbabane for a period of 21 (twenty one) days from date of appearance of this Notice.

Any person objecting to the account may lodge his objection in writing in duplicate to the Master of the High Court at any time before expiry of the said period.

SHILUBANE, LITTLER & PARTNERS  
Attorneys for the Executrix  
P.O. Box A93,  
MBABANE

X223 21.3.86

---

**NOTICE**

**TRADING LICENCES ORDER NO. 20 OF 1975**

Notice is hereby given that an application by Swazi Oxygen (Pty) Limited of P.O. Box 1351, Manzini for the grant of a General Dealer's Licence to operate at Lot No. 87 situate on Johnstone Street and Post Street, Mbabane in the Hhohho District under the style of "SWAZI OXYGEN" will be heard in the Regional Secretaries Conference Room, at Mbabane on Tuesday the 6th May 1986 at 10.00 a.m.

Further take notice that objections if any to the above application should be lodged in writing with the Regional Secretary and with the Applicant's Attorney, P.W. Keyter, 4th Floor Imfembe Building, Warner Street, Mbabane by no later than the 17th April, 1986.

X214 21.3.86

---

**NOTICES**

**TRADING LICENCES ORDER NO. 20 OF 1975**

Notice is hereby given that an application has been made by Removers and Removal Agents Pty Ltd. for a grant of an Agent of a Firm's Licence to operate in Swaziland under the style "RE-MOVERS AND REMOVAL AGENTS". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Key Pwan Africa Pty Ltd. for a grant of a Business Broker to operate at Embassy House Allister Miller Street Mbabane under the style "KEY PWAN AFRICA". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 26th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Sibongile E. Mndawe of Box 762, Mbabane for a grant of a Pedlar's Licence to operate under the style "MINE NAWA". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Muhle Import and Exporters Pty Ltd. for a grant of an Import and Export's Licence to operate in Swaziland under the style "MUHLE IMPORTERS". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Trade Associates (Pty) Ltd. for a grant of an Import and Export's Licence to operate in Swaziland under the style "TRADE ASSOCIATES (TPY) LTD." This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Veronica Celiwe Masuku of Box 1399, Mbabane for a grant of a Pedlar's Licence to operate in Hhohho Sub-Region under the style "ASIBAMBISANE". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Dolly Ngwenya of Box A186, Mbabane for a grant of a Pedlar's Licence to operate in Hhohho Sub-Region under the style "MHOBO". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Ellie M. Msibi of Box 28, Moshane for a grant of a Pedlar's Licence to operate in Hhohho Sub-Region under the style "MASIHAMBISANE". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Benjamini Simelane of Box 1083, Mbabane for a grant of a Grocery's Licence to operate at Elangeni T. Junction under the style "ELANGENI". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Jose De Jesus Pereira Soares of Box 466, Mbabane for a grant of a Restaurant's Licence to operate at Swazi Plaza Mbabane under the style "PORTUGUES RESTAURANT". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Ezulwini Carpentry and Joinery Pty Ltd. for a grant of a General Dealer's Licence to operate in Portion 100 Farm 50 Ezulwini Valley under the style "EZULWINI CAPENTRY & JOINERY". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Bertinah Makane Munrore of Box 475, Mbabane for a grant of a Pedlar's Licence to operate in Hhohho Sub-Region under the style "SIBUSISO". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Sipho Nkambule of Box 88, Lobamba for a grant of a Green Grocery Licence to operate at Enkanini under the style ".....". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Cosmos Pty Ltd. for a grant of an Import and Export's Licence to operate at Industrial Site Mbabane under Plot No. 62 under the style "COMMODITIES COSMOS". This will be heard in the Regional Secretary's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 25th March, 1986 at 10.00 a.m.

Objections if any should be lodged in writing to the Licensing Officer as well as the applicant on or before Friday the 21st March, 1986 not later than 4.00 p.m.

W.M. MAMBA  
Licensing Officer Hhohho

P.O. Box 45,  
MBABANE.

X215 21.3.86

---

NOTICE

IN THE HIGH COURT OF SWAZILAND

IN THE ESTATE OF THE LATE:

AARON ZWELISHA PIONEER GULE E24/86

A meeting of the next of kin and all others concerned will be held before the Master of the High Court at Mbabane on the 4th April, 1986 at 12.00 noon for the nomination of an executor/ executrix dative in the above estate.

S.C. DLAMINI  
Master of the High Court of Swaziland

Master's Office,  
P.O. Box 19,  
MBABANE.

X216 21.3.86

---

NOTICE

ESTATE LATE: CARL MORRIS ADAMS — E11/86

Debtors and Creditors in the above Estate are hereby called upon to lodge their claims and pay their debts to the undersigned within 30 (thirty) days from date of publication of this Notice.

SHILUBANE, LITTLER & PARTNERS  
Attorneys for Executrix  
P.O. Box A93,  
Swazi Plaza,  
Mbabane.

X218 21.3.86

**LIQUOR NOTICES**

**THE LIQUOR LICENCES ACT 1964**

It is hereby notified for general information that the applications for grants under the above Act which were postponed during the 1985 end-of-year sitting shall be heard on the following dates and places indicated below:-

**SHISELWENI REGION**

In the Regional Secretary's Office on the 26th March, 1986 beginning at 11.00 a.m.

**LUBOMBO REGION**

In the Regional Administrator's Offices on the 2nd April, 1986 beginning at 10.30 a.m.

**MANZINI REGION**

In the Town Council Chambers on 3rd April, 1986 beginning at 10.30 a.m.

**HHOHHO REGION**

In the Town Council Chambers on the 7th April, 1986 beginning at 10.00 a.m.

**HHOHHO NORTH REGION**

In the Regional Secretary's Office on the 9th April, 1986 beginning at 11.00 a.m.

**D.C. THWALA**

Secretary Liquor Licencing Board

X219 21.3.86

---

**NOTICE**

**IN THE HIGH COURT OF SWAZILAND**

**IN THE ESTATE OF THE LATE: LILIAN BONANI SIMELANE E26/86**

A meeting of the next of kin and all others concerned will be held before the Master of the High Court at Mbabane on the 11th April, 1986, at 11.00 a.m. for the nomination of an executor/ executrix dative in the above estate.

**S.C. DLAMINI**

Master of the High Court of Swaziland

Master's Office,  
P.O. Box 19,  
MBABANE.

X220 21.3.86

---

**NOTICE**

**TRADING LICENCE ORDER NO. 20 OF 1975**

Notice is hereby given that an Application by Okavango Restaurant (Proprietary) Limited c/o Carlston and Company P.O. Box 143, Manzini for a grant of a Restaurant Licence which will carry on the business at Portion A Shop No. 2 on Erf No. 368 Ngwane Street Manzini. The application will be heard on the 22nd April, 1986 at 10.00 a.m. at the Regional Secretary's Office Manzini.

Objections thereto must be lodged in writing with the Regional Secretary Offices as well as with the Applicant's Attorneys Carlston and Company on or before the 18th April, 1986.

Regional Secretary  
P.O. Box 13,  
MANZINI.

X221 21.3.86

1110

**NOTICE**

**NOTICE UNDER SECTION 34  
OF THE INSOLVENCY ACT**

Notice is hereby given that Sipho Ntshalintshali of Stand No. 210 Tenbergen Street, Manzini intends to alienate his business known as West End Eating House carried on at the above address after the expiry of 10 days from the date of the second publication of this Notice.

P.R. DUNSEITH  
Attorneys for the Advertiser,  
P.O. Box 423,  
MBABANE.

X199 2x21.3.86

---

**NOTICE**

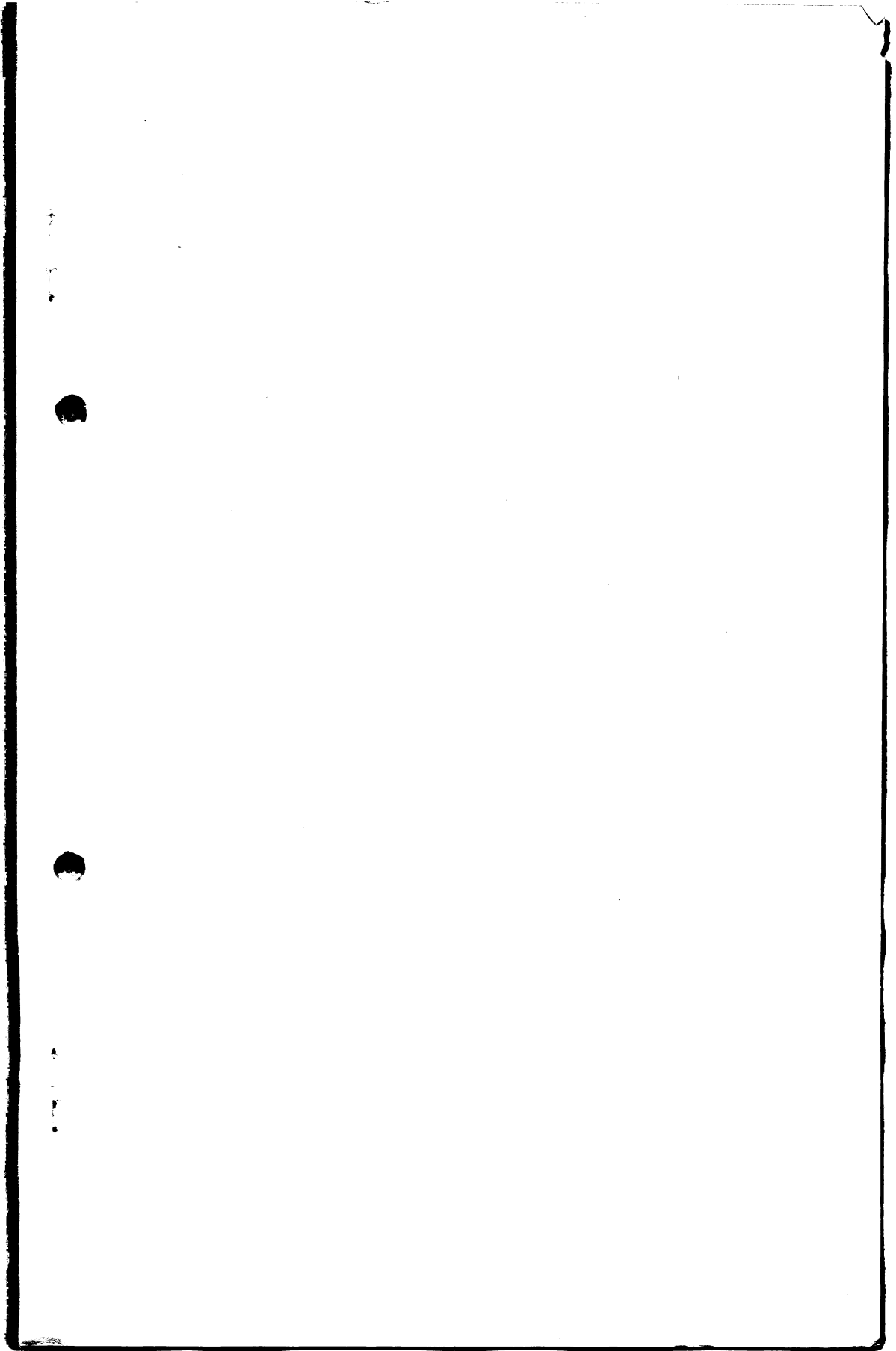
**TRADING LICENCE ORDER NO. 20 OF 1975**

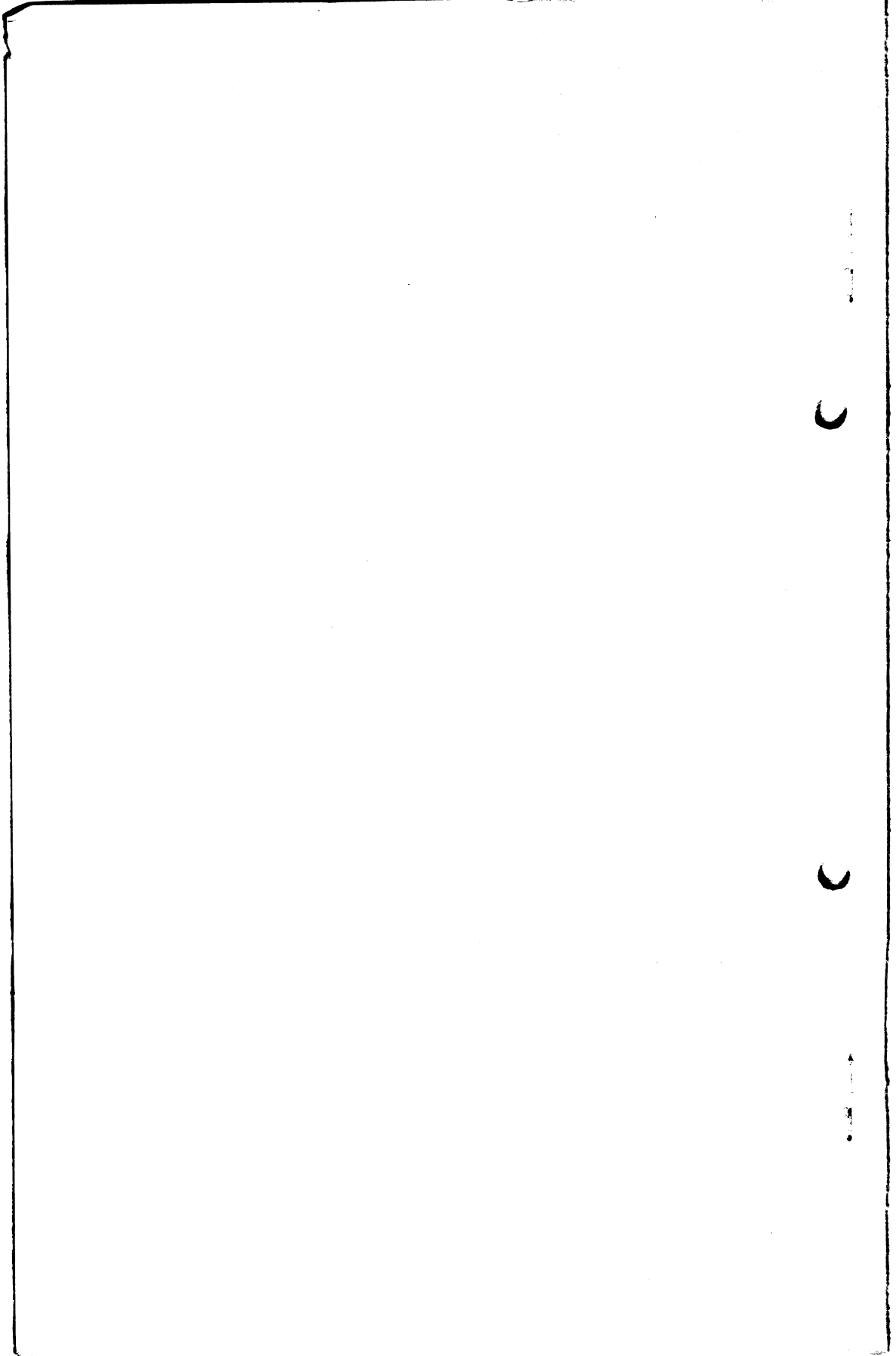
Notice is hereby given that in terms of Registration of Business and Insolvency Act Application will be made for a transfer of a Butchery Licence carried on at certain Shop situate at Ka-Khoza Township, Manzini District under the style "LOGOBA BUTCHERY by Christinah Tsabedze to Robert L. Zwane and the style Robert and Sons Butchery. After the third publication hereof the application will be heard on the 8th day of April, 1986 at 10.00 a.m. at the Regional Secretary's Offices, Manzini.

Objections thereto must be lodged in writing with the Applicant's Attorneys and the Regional Secretary, P.O. Box 13, Manzini not later than 4th April, 1986.

CARLSTON AND COMPANY  
Emcozini Building  
Ngwane Street,  
P.O. Box 143,  
MANZINI.

X196 3x28.3.86







SUPPLEMENT TO  
THE  
SWAZILAND GOVERNMENT  
GAZETTE

---

VOL. XXIV]

MBABANE, Friday, March 21st., 1986

[No. 430

---

CONTENTS

---

No.	Page
-----	------

PART A — BILLS

8.	The Magistrates Courts (Amendment) Bill, 1986 .....	S1
----	---	----

PART C — LEGAL NOTICES

26.	The Sugar Export Levy (Amendment) Notice, 1986 .....	S4
27.	The Industrial and Vocational Training Act (Date of Commencement) Notice, 1986 .....	S5

---

PUBLISHED BY AUTHORITY

1. The first part of the document is a letter from the President of the United States to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the President's message to Congress for the first time since the beginning of the Civil War.

2. The second part of the document is a report from the Secretary of the War Department, dated January 10, 1862. It contains a detailed account of the military operations of the Union Army during the previous year.

3. The third part of the document is a report from the Secretary of the Navy Department, dated January 15, 1862. It contains a detailed account of the naval operations of the Union Navy during the previous year.

4. The fourth part of the document is a report from the Secretary of the Interior Department, dated January 20, 1862. It contains a detailed account of the land and mineral resources of the United States.

5. The fifth part of the document is a report from the Secretary of the Treasury Department, dated January 25, 1862. It contains a detailed account of the financial operations of the United States government.

6. The sixth part of the document is a report from the Secretary of the State Department, dated February 1, 1862. It contains a detailed account of the diplomatic relations of the United States with other countries.

7. The seventh part of the document is a report from the Secretary of the War Department, dated February 10, 1862. It contains a detailed account of the military operations of the Union Army during the previous year.

8. The eighth part of the document is a report from the Secretary of the Navy Department, dated February 15, 1862. It contains a detailed account of the naval operations of the Union Navy during the previous year.

THE MAGISTRATES COURTS (AMENDMENT) BILL, 1986

(Bill No. 8 of 1986)

(To be presented by the Minister for Justice)

MEMORANDUM OF OBJECTS AND REASONS

The object of this Bill is to amend the Magistrates Courts Act, 1938 so as to increase the basic jurisdiction of magistrates with regard to civil and criminal matters and to effect other minor or consequential amendments to that Act.

D.P. MAKANZA  
*Attorney-General*

A BILL  
entitled

An Act to amend the Magistrates Courts Act, 1938.

ENACTED by the Regent and the Parliament of Swaziland.

*Short title.*

1. This Act may be cited as the Magistrates Court (Amendment) Act, 1986, shall be read as one with the Magistrates Courts Act, 1938 (hereinafter referred to as "the principal Act") and shall come into operation on such date as the Minister may, by notice in the Gazette, appoint.

*Amendment of section 2.*

2. Section 2 of the principal Act is amended by replacing the definition "judicial officer" with the following new definition —

"judicial officer" means a person empowered under this Act or under the Judicial Service Commission Act, 1982 to hold a court.

*Amendment of section 16.*

3. Section 16(1) of the principal Act is amended —

- (a) in paragraph (a) by replacing the words "one thousand rand" with the words "two thousand Emalangeni"; and
- (b) in paragraph (b) by replacing the words "five hundred rand" with the words "one thousand Emalangeni".

*Repeal of section 32.*

4. Section 32 of the principal Act is repealed.

*Amendment of section 72.*

5. Section 72(1) of the principal Act is amended in the second proviso thereto by replacing the words "a fine not exceeding one thousand Emalangeni" with the words "such fine as may in accordance with law, be imposed" and by replacing the words "seven years" with the words "ten years".

*Amendment of section 73.*

6. Section 73 of the principal Act is replaced with the following new section—

*"Power to confer increased jurisdiction.*

73. The Minister may, in consultation with the Chief Justice and by notice in the Gazette, confer upon a magistrate jurisdiction in criminal matters to impose any penalty authorised by law in excess of the penalties prescribed in section 72(1) but not exceeding such penalties as are referred to in the second proviso thereto."

*Amendment of section 76.*

7. Section 76 of the principal Act is replaced with the following new section —

*"Penalties in respect of cases remitted for trial or sentence.*

76. A magistrate before whom a case is remitted for trial in consequence of a preparatory examination or for sentence shall have the same jurisdiction as is vested in him under or in accordance with this Act."

*Repeal of section 77.*

8. Section 77 of the principal Act is repealed —

*Amendment of section 79.*

9. Section 79 of the principal Act is replaced with the following new section —

*"Central sentences subject to automatic review by the High Court.*

79. (1) Without prejudice to the right of appeal against a judgment, which right may be exercised before or after a review under this section and subject to the time prescribed or for appeals, every sentence shall be subject to review in the ordinary course by the High Court were the punishment awarded —
- (a) exceeds two years of a custodial sentence or a fine of E2000 imposed by a magistrate in the exercise of his increased jurisdiction under section 73 or by a magistrate above the rank of senior magistrate; or
  - (b) exceeds six months of a custodial sentence or a fine of five hundred Emalangenì imposed by a magistrate other than a magistrate referred to in paragraph (a).
- (2) The provisions of subsection (1) shall apply mutatis mutandis to any sentence which consists of whipping."

*Amendment of section 84.*

10. Section 84(i) of the principal Act is amended by deleting the words "(except where a male child under the age of eighteen years has been sentenced under the Criminal Procedure and Evidence Act No. 67 of 1938)".

*Consequential amendment of section 309 of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1938.*

11. Section 309 of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1938 is replaced with the following new section —

*"Conditions to be fulfilled before whipping.*

309. No punishment of whipping imposed by a court shall be carried out unless the sentence under which it was imposed has been reviewed under section 79 of the Magistrate's Courts Act, 1938 and such punishment shall be carried out privately in a convict prison or jail and in accordance with the regulations made under the law relating to prisons or jails."

THE SUGAR EXPORT LEVY ORDER, 1973

(Order No. 7 of 1973)

THE SUGAR EXPORT LEVY (AMENDMENT) NOTICE, 1986

(Under section 3)

In exercise of the powers conferred by section 3 of The Sugar Export Levy Order, 1973, the Minister for Finance hereby issues the following Notice.—

*Citation*

1. This Notice may be cited as the Sugar Export Levy (Amendment) Notice, 1986, shall be read as one with the Sugar Export Levy, 1983 and shall be deemed to have come into force on the 1st May, 1986.

*Amendment of Legal Notice No. 121 of 1983.*

2. The Sugar Export Levy Notice, 1983 is amended in paragraph 2 by replacing the figure "E385" with the figure "E440".

K. MBULI  
*Principal Secretary*

MBABANE,  
13th March, 1986.

THE INDUSTRIAL AND VOCATIONAL TRAINING ACT, 1982

(Act No. 16 of 1982)

THE INDUSTRIAL AND VOCATIONAL TRAINING ACT (DATE OF  
COMMENCEMENT) NOTICE, 1986

(Under section 1)

In exercise of the powers conferred by section 1 of the Industrial and Vocational Training Act, 1982 the Minister responsible for Labour hereby issues the following Notice—

*Citation.*

1. This Notice may be cited as the Industrial and Vocational Training Act (Date of Commencement) Notice, 1986.

*Date of Commencement of the Industrial and Vocational Training Act, 1982.*

2. The Industrial and Vocational Training Act, 1982 shall come into operation on the 1st April, 1986.

J.D. MNGOMEZULU  
*Principal Secretary*

MBABANE,  
18th March, 1986.

